

Chapter 10

An unusual Easter egg hunt

(pages 74–75)

unusual	незвичний	<i>ovanlig</i>
Easter egg	Пасхальні яйця	<i>påskägg</i>
hunt	полювання	<i>jakt</i>
palm tree	пальма	<i>palm</i>
(she) waves	(вона) махає рукою	<i>vinkar</i>

Best friends

(they have) left	(вони) залишили	<i>lämnat</i>
I've missed you so much!	Я дуже сумував(ла) за тобою!	<i>Jag har saknat dig så mycket!</i>
countries	країни	<i>länder</i>

Time to look for Easter eggs!

crowded	переповнений, повний людей	<i>fullt (av folk)</i>
(they) hunted	(вони) настирно шукали	<i>letat (ivrigt) efter</i>
(they) melt	(вони) тануть	<i>smälter</i>
chocolate	шоколад	<i>choklad</i>
all over	всюди	<i>över hela</i>
grown-ups	дорослі	<i>vuxna</i>
Yum!	Ням-ням!	<i>Smaskigt!</i>

A strange treasure

treasure	скарб	<i>skatt</i>
the dirt	бруд	<i>jorden</i>
(she) pulls	(вона) тягне	<i>drar</i>
wooden box	дерев'яний ящик	<i>trälåda</i>
lid	кришка	<i>locket</i>
(I) buried	(я) поховав	<i>begravde</i>
diary	щоденник	<i>dagbok</i>
Top Secret	секрет	<i>topphemligt</i>
front	спереду, передній	<i>framsidan</i>
yesterday	вчора	<i>i går</i>

Get talking!

(page 78)

yawning	позіхаючи	<i>gäspande</i>
Sweet Sixteen party	вечірка на честь 16 річчя	<i>fest när man fyller 16 år</i>
(she) celebrate	(вона) святкує	<i>fira</i>
father-daughter dance	танець батька і доньки	<i>far- och dotter-dans</i>
decorations	декорації, оздоблення	<i>dekorationer</i>

photo booth
(she is) snoring
(she has) fallen asleep

фотокіоск, фотоавтомат
(вона) хропе
(вона) заснула

fotoautomat
snarkar
somnat

Rhyme time!

pussycat
(you) been
(I) frightened

кішечка
був
(я) наляканий

kissekatt
varit
skrämde

Celebrations

(page 79)

celebrations
traditions
(we) feel like
(we) belong

святкування
традиції
(ми) відчуваємо, що
(ми) належимо

firanden
traditioner
känna att
höra till

Ramadan

Muslims
holy
(they) focus(on)
faith
during
the sun sets
at the end

мусульмани
святі
(вони) зосереджені на
віра
протягом
сонце заходить
наприкінці

muslimer
heliga
fokusera
tro
under
solen går ner
i slutet av

Hanukkah

Jewish
gifts
(they) light
Candle holder
and so on

юдейський
подарунки
(вони) запалюють
підсвічник
і так далі

judisk
gåvor
tänder
ljusstake
och så vidare

Holi

messy
ancient
the triumph
good over evil
bonfires
powder
(you) drench
water guns
water-filled
balloons

безладний, неохайний
старий, стародавній
перемога
добро перемагає зло
вогнище
порошок
(ти) промокаєш наскрізь
водяні пістолети
наповнені водою
повітряні кульки

kladdig
gammal
segern
det goda över det onda
bål, brasor
pulver
göra genomvåta
vattenpistoler
vattenfyllda
ballonger

Thanksgiving

thankful
the past year
turkey
stuffing
cornbread
mashed potatoes

вдячні
минулого року
індичка
начинка
кукурудзяний хліб
картопляне пюре

tacksamma
det gångna året
kalkon
fillning
majsbröd
potatismos

cranberry sauce
parades
marching bands

соус із журавлини
паради
маршируючі оркестри

tranbärssås
parader
musikkårer

Chapter 11

An Easter storm

(pages 80–81)

sparkly
(she is) shouting
the third time

блискучий
(вона) гукає, кричить
третій раз

gnistrande
ropar
tredje gången

The Easter parade

a couple of
drummers
steel drums
dancers
multicoloured
feathers
sequins
the fireworks show
(it) finishes

пара
барабанщики
сталеві барабани
танцюристи
різнокольоровий
пір'я
паєтки
шоу феєрверків
(це) закінчується

ett par
trumslagare
trummor gjorda av oljefat
dansare
flerfärgade
fjädrar
paljetter
fyrverkerishowen
slutar

A big storm

however
(it) flies
wig
is whirling

однак, проте
літає
перука
кружляння

dock
flyger
peruk
virvlar

It's wet!

(she) lies awake
(it is) howling
wolf
wooden shutter
(it) banging
roof
(it is) leaking
Never mind.
living room

(вона) лежить без сну
виє
вовк
дерев'яна віконниця
стукає
дах
протікає
Не хвилюйся про це.
вітальня

ligger vaken
ylar
varg
fönsterlucka i trä
slår
tak
läcker
Bry dig inte om det.
vardagsrum

Another lovely day

pieces of paper
as

шматки паперу
поки

pappersbitar
medan

Get talking!

(page 84)

ringtone
What's up?
(I am) chilling

мелодія для дзвінка
Що відбувається?
(я) заспокоююсь

ringsignal
Vad händer?
tar det lugnt

Sounds relaxing!
(it) going on
noisy
(we are) bowling
Who's winning?
Catch you later.

Звучить розслаблююче!
(це) відбувається
шумно, галасливо
(ми) граємо в боулінг
Хто виграє?
Почуємось.

Det låter avslappnande!
pågå
bullrigt, högljutt
bowlar
Vem vinner?
Vi hörs senare.

Rhyme time!

guys
sacks
kittens

хлопці, юнаки
мішки
кошенята

killar
säckar
kattungar

The music of Jamaica

(page 85)

heart and soul
the ups and downs

серце і душа
злети і падіння

själ
upp- och nedgångar

Steel drums

you will be sure (to hear)
oil barrels
originally
orchestra
notes
low

ви обов'язково (почуєте)
масляні бочки
походження
оркестр
тони
низькі

kommer du säkert
oljefat
ursprungligen
orkester
toner
låga

Ska

(it) meant
(they) combined
whole
genre
(they) create
yet another

(це) означало
(вони) поєднували
весь, цілий
жанр, стиль
(вони) створюють
ще один

betydde
kombinerade
helt
stil
skapa
ännu en

Reggae

(it was) invented
(it) became
quickly
(you) see
upbeat

(це було) винайдено
(це) стало
швидко
(ти) бачиш, розумієш
радісний, оптимістичний стиль

uppfunnen
blev
snabbt
förstå
glada, optimistiska

Dancehall

energy
rhythms
dance moves
deejay
raps
pre-recorded
tracks
(they have) inspired
soul

енергія
ритми
танцювальні рухи
діджей
репер
попередньо записаний
треки (музична композиція, запис)
натхненний
душа

energi
rytmer
danssteg
diskjockey
rappar
förinspelade
spår
inspirerat
själen

Chapter 12

Telling the future

(pages 86–87)

telling the future
(they are) twinkling
velvet
in a few days' time

передбачення майбутнього
(вони) блимають
темний, як чорний оксамит
через кілька днів

*spå framtiden
blinkar, tindrar
här: mörk som svart sammet
om några dagar*

Great-grandfather

great-grandfather
silver hair
cane
(they) dash
stories
mind

прадід
сріблясто-сіре волосся
тростина
(вони) кидаються
розповіді
розум

*farfars far/morfars far
silvergrått hår
käpp
rusar
berättelser
intellekt, förstånd*

Egg setting

egg setting
(you) fill up
(you) crack
(you) go to bed
get up
excitedly
the sun rises
sets
shape

затверділі яйця
(ти) наповнюєш
(ти) розбиваєш
(ти) лягаєш спати
вставати, підійматись
схвильовано
схід сонця
застигає, стає твердим
форма

*stelnande ägg
fyller
knäcker
går och lägger dig
stiga upp
upphetsat
solen går upp
stelnar
form*

Does it work?

Does it work?
fascinated
look
blob
holes
(you) got married
(she) declares
What a pity ...

Це працює?
зачарований
погляд
клубок
отвори
одружитися, вийти заміж
(вона) оголошує, заявляє
Яка прикрість ...

*Fungerar det?
fascinerad
blick
klump
hål
gifte er
förklarar
Så synd ...*

The future

Oh, but I do!
ago
marvellous
the two of you
come closer

Ох, але я роблю!
тому
чудово
ви обоє
підійти ближче

*Åh, men det gör jag!
för ... sedan
underbart
er båda
kom närmare*

Back home

(page 90)

routine рутина (спідування шаблону) *rutin*

Vega's presentation

presentation презентація, лекція *presentation, föredrag*
(she has) done (вона) зробила *gjort*
(you) see things in бачити речі по-новому *se saker på ett nytt sätt*
a new way

Questions

at the back (of the class) в задній частині класу *längst bak*

The Bermuda Triangle mystery

(page 91)

The Bermuda triangle Бермудський трикутник *Bermunda-triangeln*
centuries століття *århundraden*
mystery таємниця *mysterium*

Triangle? What triangle?

Atlantic Ocean Атлантичний океан *Atlanten*

What is it?

explain пояснювати *förklara*
explanation пояснення *förklaring*

Why?

(they) claim (вони) стверджують *hävdar*
shipwrecks корабельна аварія *skeppsbrott*
equipment обладнання *utrustning*
last but not least останнє, але не менш важливе *sist men inte minst*
the captains капітани *kaptenerna*

Other reasons

compasses компаси *kompasser*
(it) might be може бути *skulle kunna vara*
(they) get lost (вони) зникають *försviner*
Deepest найглибший *djupaste*
Trenches глибоководні траншеї *här: djuphavsgrovar*
(it) sinks (воно) тоне *sjunker*

Writing Skills My favourite holiday

(page 92)

Chinese New Year Китайський Новий рік *kinesiskt nyår*
(we) make sure (ми) переконуємося *ser till*
(it) takes place відбуватися *äger rum*
(it) depends on залежить від *beror på*
Chinese lunar calendar китайський місячний календар *kinesisk månkalendar*

great-grandparents	прадід/прабабуся	<i>gammelfarföräldrar/ gammelmorföräldrar</i>
lucky	успішний	<i>lyckad</i>
luck	кому пощастило	<i>som har tur</i>
poems	вірші	<i>dikter</i>
reunion	возз'єднання	<i>återförening</i>
firecrackers	петарди	<i>smällare</i>
envelopes	конверти	<i>kuvert</i>
money	гроші	<i>pengar</i>
(it) gets together	зустрічатися	<i>träffas</i>
health	здоров'я	<i>hälsa</i>
luck	удача	<i>lycka</i>
dumplings	пельмені, фаршировані м'ясом, куркою або овочами	<i>degknyten fyllda med kött, kyckling eller grönsaker</i>
wealth	багатство	<i>rikedom</i>
noodles	локшина	<i>nudlar</i>
Relatives	родичі	<i>släktingar</i>
midnight	опівночі	<i>midnatt</i>
evil	зло	<i>onda</i>